



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ

SPITALUL ANULUI

Romanian Healthcare Awards 2021

2021

RAPORT ANUAL
ANNUAL REPORT



GRAHAM PEROLLS

PREȘEDINTE HOSPICE Casa Speranței
PRESIDENT HOSPICE Casa Speranței

Anul 2021 a fost un an deosebit de dificil pentru HOSPICE. Ne aflam încă în mijlocul unei pandemii și nimeni nu știa cu adevărat cum evoluau lucrurile. Mulți pacienți bolnavi de cancer nu au putut avea acces la serviciile spitalicești normale și au apleat la noi în disperare totală. Sunt mândru de modul în care echipa noastră a răspuns la astfel de circumstanțe dificile și a menținut deschise centrele Hospice din Brașov și București în toată această perioadă dificilă. În plus, echipele noastre de îngrijire la domiciliu au făcut tot ce au putut pentru a-i ajuta pe pacienții care aveau cea mai mare nevoie, găsind și alte modalități de comunicare, prin intermediul tehnologiei telefonice și video. Am reușit chiar să extindem ajutorul în acest mod la mulți pacienți din afara zonei noastre geografice obișnuite.

Din fericire, situația s-a ameliorat într-o oarecare măsură pe parcursul anului și am reușit să reluăm unele dintre serviciile care fuseseră întrerupte din cauza Covid-19. Cu toate acestea, având în vedere că mulți dintre pacienții noștri sunt foarte vulnerabili din cauza bolii lor, a trebuit să fim extrem de vigilenți. Am fost deosebit de triști să fim nevoiți să anulăm taberele noastre de vară pentru copii, al doilea an consecutiv, dar prioritatea noastră a trebuit să fie păstrarea siguranței acestora. Echipele noastre pentru copii au găsit modalități inovatoare de a păstra legătura cu ei și chiar au organizat unele activități online!

Aș dori, de asemenea, să mulțumesc în mod special tuturor persoanelor și companiilor care au continuat să ne sprijine, chiar dacă ele însele au trecut prin momente dificile. Am avut un răspuns atât de mare la apelurile noastre și, împreună, cred că am făcut tot ceea ce am putut pentru cei aflați la nevoie. Așteptăm cu nerăbdare un an mai luminos în 2022!

2021 was a particularly challenging year for HOSPICE. We still found ourselves in the middle of a pandemic and no-one really knew how things were going to develop. Many cancer patients were unable to access normal hospital services and turned to us in complete despair. I am proud of the way our team responded to such difficult circumstances and kept the hospices in Brașov and Bucharest open throughout this challenging time. In addition, our home care teams did everything they could to help the patients in greatest need and we found other ways of communicating through telephone and video technology. We were even able to extend help in this way to many patients outside of our normal geographical area.

Thankfully, the situation eased somewhat during the year, and we were able to resume some of the services that had been disrupted due to Covid-19. However, given that many of our patients are very vulnerable due to their illness, we had to be extremely vigilant. We were particularly sad to have to cancel our summer camps for children for the second year running, but our priority had to be to keep them safe. Our children's teams found innovative ways of keeping in touch with them and even arrange some activities on-line!

I would also like to give a special thank you to all the individuals and companies who continued to support us, even though they themselves were going through a difficult time. We had such a great response to our appeals and together, I believe we did everything we could for those in need. We look forward to a brighter year in 2022!



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ

MIRELA NEMȚANU

DIRECTOR EXECUTIV HOSPICE Casa Speranței CEO HOSPICE Casa Speranței



Fiecare an de HOSPICE este guvernat, stă sub un semn al unui context, al unei realizări, al unei provocări.

Și e tare bine că lucrurile se întâmplă astfel pentru că HOSPICE ajunge să capete dimensiunea unei colecții impresionante și forța permanentă de evoluție. Deoportivă, contextele, realizările, provocările au, dacă sunt perfect integrate și înțelese, mecanismul de a se transforma în lecții care în cele din urmă permit dezvoltarea.

Anul 2021 este anul în care HOSPICE Casa Speranței a primit titlul de Spitalul Anului în România, un titlu ce reflectă fidel toate eforturile despuse astfel încât condițiile să fie la standarde înalte în misiunea de prețuire a fiecărei clipe de viață. E un titlu care transpune frumos o poveste în realitate sau o realitate în poveste. A fost odată un spital construit din donații, care a adunat laolaltă #oameniiHOSPICE, oameni stimulați de același crez: că prin speranță se pot schimba destine și că e nevoie de implicare, profesionalism, dăruire ca cei direct și în plan secund afectați să știe că nu sunt singuri, nu sunt singurii, iar gestul de a le sta alături înseamnă a le arăta prețuire pentru fiecare clipă de viață.

În termeni pragmatici, titlul vine după ce Juriul Internațional al Romanian Healthcare Awards a decis acest lucru. 31 de membri, cu proveniență din diverse țări, cu modele și repere la un nivel înalt, au evaluat aplicațiile la această categorie și au considerat că Spitalul HOSPICE obține punctaj maxim la criteriile evaluate. Deloc puține...

Înt-un spațiu medical românesc marcat, din păcate, de lipsuri, de probleme, confruntat cu subfinanțarea, să funcționezi ca spital fondat din donații, este o victorie. Funcționezi în ciuda vicisitudinilor, iar continuitatea funcționării este o victorie. Apoi, vezi cum victoria de a rezista, de a fi pe linia de plutire se transformă în victoria de a te distinge pentru că rezisti și pentru că ai exercițiu. Sunt ani de experiență în care ai dărâmat prejudecata și neaoșul “nu se mai poate face nimic”. Sunt ani în care te-ai străduit să dovedești că excelența serviciilor oferite se asigură atunci când nu faci rabat de la efort, pasiune, dăruire.

Dacă e un mesaj pe care acest titlu primit ar trebui să îl lanseze în societate acesta este SE POATE. Se poate să avem servicii medicale, la standarde internaționale. Se poate să punem binele, demnitatea pacientului pe primul loc. Se poate să ne centrăm atenția și pe cei care suferă cot la cot cu pacienții. Se poate să țintești sus și să construiești drumul spre victoriile care vorbesc și despre rezistență, dar și despre excelență.

Lecția lui 2021? Ne adunăm victoriile din eforturi, din multă muncă depusă, din străduință. Se poate!
#SpitalulAnuluiÎnRomânia

Each year of HOSPICE is governed and stands under a sign of context, of an achievement or a challenge. And that is good because that is how HOSPICE becomes an impressive collection and permanent force for evolution. If they are perfectly integrated and understood, contexts, achievements, and challenges contain the mechanism to become lessons that ultimately enable development.

The year 2021 is the year in which HOSPICE Casa Speranței received the title of Hospital of the Year in Romania, a title that faithfully reflects all the efforts made to ensure that conditions are at the highest standards in the mission of cherishing every moment of life. It is a title that beautifully translates a story into reality as well as reality into a story. There was once a hospital built through donations, which brought together #HOSPICEpeople, people driven by the same belief: that hope can change destinies and that involvement, professionalism, and dedication are needed so that those directly and indirectly affected know that they are not alone, they are not the only ones, and the gesture of standing by them means showing them an appreciation for every moment of life.

In pragmatic terms, the title comes after the 31 members of the International Jury of the Romanian Healthcare Awards, coming from different countries, with high-level role models and benchmarks, evaluated the applications and decided that the HOSPICE Hospital deserves the maximum score for all the evaluated criteria. And there were many...

In a Romanian medical sphere marked, unfortunately, by shortages and problems, faced with funding shortages, to operate as a hospital founded via donations is a victory. You function despite the vicissitudes, and maintaining operations is a victory. Then you see how the victory of hanging in there, of staying afloat, turns into the victory of standing out because you have demolished the prejudices and the old “nothing else can be done”. It is years of striving to prove that excellence in service is assured when you don’t compromise on effort, passion, and dedication.

If there is one message this title should send out to society, it’s that in IT IS POSSIBLE. It is possible to have healthcare at international standards. It is possible to put the good, the dignity of the patient first. It is also possible to focus our attention on those who suffer side by side with patients. It is possible to aim high and build the road to victories that speak of resilience as well as excellence.

The lesson of 2021? We gather our victories from hard work, grit, determination. It can be done!
#HospitaloftheYearinRomania



DESPRE HOSPICE Casa Speranței

ABOUT HOSPICE Casa Speranței

HOSPICE Casa Speranței, organizație non-profit înființată în 1992 la Brașov, a introdus conceptul de îngrijire paliativă în România și este cea mai mare fundație din țară care oferă gratuit servicii specializate gratuite de acest tip.

Organizația are două spitale cu servicii integrate, în Brașov și București, un centru socio-medical dedicat copiilor în Adunații Copăcenii, echipe mobile în cinci orașe – București, Brașov, Făgăraș, Zărnești și Giurgiu, șase sedii destinate oferirii de îngrijire paliativă și educație și peste 100 de paturi pentru internare și activități adiacente, destinate îngrijirii persoanelor diagnosticate cu boli incurabile. HOSPICE a dezvoltat servicii complete de îngrijire paliativă, care sunt oferite în centre de zi, ambulatorii și unități proprii pentru internare, la domiciliul pacienților și în spitalele partenere. În cei 30 de ani de existență, HOSPICE a adus alinare și speranță pentru peste 45.000 de copii și adulți care suferă de o boală incurabilă, precum și pentru peste 100.000 de membri ai familiilor acestora. HOSPICE Casa Speranței este furnizor de educație medicală continuă, acreditată de către OAMGMAMR și înscrisă în Lista Furnizorilor de EMC.

HOSPICE Casa Speranței, a non-profit organization established in 1992 in Brașov has introduced the concept of palliative care in Romania and is the largest foundation in the country that offers these specialized care services free of charge.

The organization runs two hospitals in Brașov and Bucharest, a socio-medical centre for paediatric patients in Adunații Copăcenii, as well as mobile teams in five cities – Bucharest, Brașov, Făgăraș, Zărnești and Giurgiu, six centers for palliative care and education and over 100 beds for admissions and other integrated activities, all destined for the care of patients diagnosed with incurable illnesses.

HOSPICE has developed complete palliative care services, offered in day centers, inpatient units, and outpatient units, as well as in the patient homes and in partner hospitals. In its 30 years of existence, HOSPICE has brought comfort and hope to approximately 45.000 children and adults suffering from incurable illnesses, as well as to more than 100.000 of their family members. HOSPICE Casa Speranței offers continuous medical education and is accredited by OAMGMAMR and is part of the EMC providers.

2021 | REZULTATE RESULTS



În situația de criză provocată de COVID, HOSPICE Casa Speranței a făcut eforturi colosale pentru a-și adapta în scurt timp serviciile pentru pacienți astfel încât aceștia să nu resimtă o diminuare sau chiar stopare a îngrijirii de care au nevoie și care nu poate fi amânată.

Serviciile spitalelor HOSPICE au fost oferite pentru pacienți adulți și copii cu boli cronice progresive în stadii avansate, veniți în cele două centre (Brașov și București) din 36 județe ale țării.

Serviciile au inclus intervenții specializate oferite de echipe interdisciplinare (medici, asistenți medicali, asistenți sociali, psihologi, kinetoterapeuți, consilieri spirituali), în sistem de internare, precum și în cadrul ambulatoriilor, centrelor de zi și prin echipele de îngrijiri la domiciliu integrate spitalelor.

In the crisis situation caused by COVID, HOSPICE Casa Speranței has made huge efforts to quickly adapt its services for patients so that they do not feel a decrease or even an interruption of the care they need and which cannot be delayed.

HOSPICE hospital services were offered to patients with advanced progressive chronic diseases, coming to the two centres (Brasov and Bucharest) from 36 counties of the country.

The services included specialised interventions provided by interdisciplinary teams (doctors, nurses, social workers, psychologists, physiotherapists, spiritual counsellors), on an inpatient basis, as well as in outpatient clinics, day centres and through hospital integrated home care teams.

12.040

vizite ale specialiștilor HOSPICE
la domiciliul pacienților
home care visits from HOSPICE
specialists

5.984

consultații în policlinicile
HOSPICE Casa Speranței
consultations in the HOSPICE
outpatient units

3.055

consultații la distanță
remote consultations

3.984

sesiuni de consiliere
psihologică
psychological
counselling sessions

6.110

intervenții ale asistenților
sociali HOSPICE
interventions made by the
HOSPICE social workers



2021

REZULTATE RESULTS



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ

10.538

zile de internare în cele două
spitale HOSPICE Casa Speranței
days of admission in the two
HOSPICE Casa Speranței hospitals

3.784

participări la Centrele de Zi
participation in the Day care centers

639

sesiuni de consiliere spirituală
spiritual counselling sessions

6.908

ședințe de kinetoterapie
physical therapy sessions

13.485

intervenții de drenaj limfatic
lymphatic drainage interventions

161

intervenții de stomaterapie
stomatherapy interventions

3.561

intervenții HelpLine
HelpLine interventions



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ



"Thank you from the bottom of my heart!
Not only for the prescription, but also for the attention
and dedication you give to your patients, for the way
treat them, and for the fact that you care. You care
about them and you care about us, their families.

I have told you before, but I feel there are not enough
words to explain how much we appreciate, both my
father and I, not only your help, but also the way you
deliver it, your openness, your kindness, your humanity!

Each time I tell my father you called to check up on him,
his eyes light up. It gives him strength to fight, to not
feel so lost".

Daughter of a patient
HOSPICE Casa Speranței



"Vă mulțumesc din suflet!
Nu doar pentru rețetă, ci și pentru atenția și dăruirea
pentru pacienții dumneavoastră, pentru felul în care aveți
grijă de ei și pentru faptul că vă pasă. Și de ei, dar și de
noi, cei apropiați lor.

V-am mai spus asta, însă simt că nu am suficiente
cuvinte să vă spun cât de mult înseamnă și pentru tata,
și pentru noi, nu doar ajutorul dumneavoastră, ci și felul
în care ne oferiți acest ajutor, comunicarea, blândețea,
omenia!

De câte ori îi spun tatălui meu că ați sunat și v-ați
interesat de el, i se luminează fața. Îi dă putere să lupte,
nu se mai simte atât de pierdut".

Fiica unui pacient
HOSPICE Casa Speranței



SERVICIILE HOSPICE HOSPICE SERVICES

În spitalele HOSPICE din București și Brașov au ajuns pacienți din **34 de județe din țară**, mulți dintre ei străbătând sute de kilometri pentru a scăpa de durere și a primi îngrijirea necesară. Internarea se impune atunci când simptomele pacienților sunt greu de controlat sau familia are nevoie de o perioadă de respiro.

Pacienții copii și adulți au beneficiat în 2021 de **10.538 de zile de internare** în spitalele HOSPICE Casa Speranței. Costurile pentru acoperirea serviciilor complete de îngrijire paliativă oferite de HOSPICE în cele două spitale au însumat **9.852.618 lei**.

HOSPICE Casa Speranței hospitals in Bucharest and Brașov have received patients from **34 Roumanian counties**, many of them travelling hundreds of kilometres to ease the pain and receive the necessary care. Hospitalization is required when patients' symptoms are difficult to control or the family needs a respite.

Children and adults patients benefited from **10.538 inpatient days** in HOSPICE Casa Speranței hospitals in 2021. The costs to cover the full palliative care services provided by HOSPICE in the two hospitals totalled **9.852.618 lei**.



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ





Echipele spitalelor din Bucuresti si Brasov



HOSPICE Casa Speranței - Spitalul Anului în România

HOSPICE Casa Speranței - Hospital of the Year in Romania

Juriul internațional al Romanian Healthcare Awards a decis: HOSPICE Casa Speranței este SPITALUL ANULUI în România.

Cei 31 de membri ai juriului, din România, Bulgaria, Franța, Republica Moldova, Lituania, Belgia, Italia, Olanda, Irlanda și Danemarca au evaluat aplicațiile la această categorie, dar și la celelalte șase categorii ale competiției. Fundația HOSPICE Casa Speranței a fost finalistă la toate cele trei categorii la care a concurat: Echipa medicală a anului, Campania medicală a anului ("Cancerul nu stă la distanță") și SPITALUL ANULUI.

Proiectul pentru care HOSPICE a fost declarat câștigător la această categorie: Un model inovativ de îngrijire a pacienților cu boli incurabile în spitalele HOSPICE din Brașov și București.

La ceremonia de premiere care a avut loc în decembrie 2021 au participat reprezentanții finaliștilor, partenerii și susținătorii competiției, membri ai juriului și reprezentanți ai autorităților din sănătate.

The international jury of the Romanian Healthcare Awards has decided: HOSPICE Casa Speranței is the Hospital of the Year in Romania.

The 31 jury members from Romania, Bulgaria, France, Republic of Moldova, Lithuania, Belgium, Italy, the Netherlands, Ireland and Denmark evaluated the applications in this category and in the other six categories of the competition.

HOSPICE Casa Speranței was a finalist in all three categories in which it competed: Medical Team of the Year, Medical Campaign of the Year ("Cancer is not far away"), and Hospital of the Year.

The project for which HOSPICE was declared winner in this category: An innovative model of care for patients with incurable diseases in HOSPICE hospitals in Brasov and Bucharest.

The award ceremony held in December 2021 was attended by representatives of the finalists, partners and supporters of the competition, members of the jury and representatives of health authorities.



SERVICIILE HOSPICE HOSPICE SERVICES

Serviciile de îngrijire la domiciliu (asistență multidisciplinară acordată acasă) sunt necesare în toate etapele bolii, pentru ca pacientul și familia să primească sprijin specializat iar familia să fie consiliată în legătură cu terapiile pe care trebuie să le efectueze pentru menținerea sau îmbunătățirea stării de sănătate a pacientului. Toate intervențiile se realizează la domiciliul pacientului.

În 2021, pentru acest serviciu, costurile suportate de HOSPICE în Brașov, București, Făgăraș, Zărnești și Giurgiu au fost de **3.773.512 lei**. Cu aceste fonduri s-au realizat **12.040 de vizite ale specialiștilor HOSPICE la domiciliile pacienților**.

Deși nevoia este uriașă, în București și Giurgiu singurul serviciu existent de îngrijire paliativă la domiciliu este cel furnizat de HOSPICE Casa Speranței.

Home care services (multidisciplinary care provided at home) are needed at all stages of the disease so that the patient and family receive specialised support. The family is advised on the therapies they need to undertake to maintain or improve the patient's health. All interventions are carried out in the patient's home.

In 2021, for this service, the costs incurred by HOSPICE in Brasov, Bucharest, Făgăraș, Zărnești, and Giurgiu were **3.773.512 lei**. With these funds, **12.040 visits were made by HOSPICE specialists to patients' homes**.

Although the need is huge, in Bucharest and Giurgiu the only existing home palliative care service is provided by HOSPICE Casa Speranței.





SERVICIILE HOSPICE

HOSPICE SERVICES

Serviciile în sistem ambulatoriu (fără internare) se acordă pacienților al căror stadiu de boală permite deplasarea la sediile HOSPICE.

În 2021, HOSPICE a oferit pacienților **5.984 consultații** în policlinicile organizației.

The outpatient services (without admission) are given to patients who are in a state of illness where they are still able to move. In 2021, HOSPICE has offered its patients **5.984 consultations** in the organization Outpatient Units.

Pacienții care trec printr-o operație în urma căreia sunt nevoiți să trăiască cu o construcție creată chirurgical numită stomă au nevoie de îngrijire și de sprijin din partea asistenților medicali specializați pentru a învăța cum să-și adapteze stilul de viață la modificările suferite. În 2021, HOSPICE a oferit pacienților **161 intervenții de stomaterapie**.

The patients who undergo surgery and have to live with a surgically created construction called stoma need the care and support of specialized nurses in order to learn how to adapt their lifestyle to the changes they have undergone. In 2021 HOSPICE has offered its patients **161 stomatherapy interventions**.



SERVICIILE HOSPICE

HOSPICE SERVICES

Una dintre afecțiunile cel mai des întâlnite în urma tratamentelor chirurgicale oncologice se numește limfedem sau edem limfatic, parte din sistemul circulator și sistemul imunitar. Această afecțiune constă în blocarea sau întreruperea circulației limfei, cauzată în principal de extirparea ganglionilor limfatici.

În funcție de localizarea tumorii, respectiv a intervenției chirurgicale, limfedemul apare pe unul dintre membrele superioare sau inferioare.

Pacienții au nevoie de masaj special, foarte multă atenție și îngrijire ca să poată depăși blocajele fizice, dar și psihice cauzate de această afecțiune.

În 2021, HOSPICE a oferit pacienților **13.485 intervenții pentru limfedem**.

One of the most common conditions following cancer surgery is called lymphoedema or lymphatic oedema, part of the circulatory and immune systems. This condition is the blockage or interruption of lymph circulation, mainly caused by the removal of lymph nodes. Depending on the location of the tumour or surgery, lymphoedema occurs in one of the upper or lower limbs.

Patients need a special massage, a lot of attention, and care to overcome the physical and mental blockages caused by the condition.

In 2021, HOSPICE provided patients with **13.485 interventions for lymphoedema**.





SERVICIILE HOSPICE HOSPICE SERVICES

Kinetoterapia (terapia prin mișcare) sprijină organismul în lupta cu boala, stimulează sistemul imunitar și ajută la recuperarea sau menținerea mobilității pacienților.

6.908 ședințe de kinetoterapie a oferit HOSPICE în 2021 pacienților săi internați, îngrijiți la domiciliu sau în sistem ambulator.

Intervențiile se fac atât în cazul simplelor deficiențe, cât și în cazuri complexe, cum sunt în cazul copiilor, tetraparezele, distrofiile musculare, fibrozele chistice.

Physical therapy supports the body in fighting disease, stimulates the immune system and helps patients recover or maintain mobility.

6.908 sessions were provided by HOSPICE in 2021 to its inpatients, home care and outpatients.

Interventions are carried out both for simple deficiencies and complex cases, such as tetraparesis, muscular dystrophies, and cystic fibrosis.

Costul tuturor serviciilor oferite de HOSPICE Casa Speranței în 2021 în sistem ambulatoriu (consultații în policlinici, intervenții de stomaterapie, intervenții pentru limfedem și ședințe de kinetoterapie) se ridică la **1.678.211 lei**.

The cost of all the services provided by HOSPICE Casa Speranței in 2021 on the outpatient system (consultations, stomatherapy interventions, lymphoedema interventions, and physiotherapy sessions) amounts to **1.678.211 lei**.





SERVICIILE HOSPICE

HOSPICE SERVICES

Centrele de zi din Braşov şi Bucureşti funcţionează pentru pacienţii adulţi care se pot deplasa. Aici, pacienţii beneficiază de consiliere, activităţi terapeutice, socializare, activităţi de relaxare sau creative. Toate acestea sunt necesare pentru depăşirea problemelor emoţionale şi spirituale legate de boală. În cazul pacienţilor copii, în centrul de zi sunt organizate şi activităţi de terapie prin joc, de educaţie personalizată pe nevoile individuale de dezvoltare.

În 2021 HOSPICE a oferit beneficiarilor săi 3.784 de participări la Centrele de Zi, 3.984 de sesiuni de consiliere psihologică şi 639 de sesiuni de consiliere spirituală. Pentru aceste servicii, costurile suportate de HOSPICE au fost de 1.345.834 lei.

The Day Centres in Brasov and Bucharest are open to patients who are able to move. Here, patients benefit from counselling, therapeutic activities, socialization, relaxation or creative activities. All of these are necessary to overcome emotional and spiritual problems related to the disease. When it comes to children patients, in the day centre we organize activities of play therapy, personalized education based on individual development needs.

In 2021 HOSPICE has offered its beneficiaries 3.784 participations at Day Centres activities, 3.984 psychological counselling sessions and 639 spiritual counselling sessions. For these services, the costs incurred by HOSPICE were 1.345.834 lei.



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ





SERVICIILE HOSPICE HOSPICE SERVICES



Serviciile terapeutice din centrul medico-social de la Adunații Copăcenii sunt gândite să asigure îngrijirea holistică a copiilor beneficiari și a familiilor acestora. Ele se adresează pe de o parte copiilor pacienți, dar și fraților sănătoși și părinților acestora. Costurile de funcționare ale centrului socio-medical HOSPICE de la Adunații Copăcenii s-au ridicat în 2021 la **1.250.014 lei**.

The therapeutical services offered in Adunații Copăcenii are built in order to ensure the holistic care of beneficiary children and their families. They are addressed to child patients, as well as their siblings and parents. The therapeutic services offered in Adunații Copăcenii centre are designed to provide holistic care for the children and their families. They are addressed to the children patients, but also to their healthy siblings and parents. The running costs of the HOSPICE socio-medical centre in Adunații Copăcenii amounted to **1.250.014 lei** in 2021.



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ



Primul serviciu pediatric de îngrijire paliativă la domiciliu din București

First paediatric palliative home care service in Bucharest

Pentru copiii care se luptă cu un diagnostic greu, incurabil, pandemia nu a însemnat doar boală, a însemnat de asemenea izolare, depresii, marginalizare, acces îngreunat la tratamente. Doar în București și în jurul capitalei există 5.000 de copii care înfruntă o boală rară sau care le limitează viața. Peste 8.000 de membri ai familiilor lor sau îngrijitori se simt copleșiți și au nevoie de sprijin. Peste 10.000 de copii se luptă cu trauma de a-și fi pierdut un părinte.

HOSPICE Casa Speranței a deschis în primăvara anului 2021 un serviciu gratuit de îngrijire paliativă pediatrică la domiciliu pentru copiii din București. Un raport realizat de Banca Mondială arată că până acum, nu exista nicio echipă care să aibă grijă de copiii incurabili, la ei acasă. Același raport subliniază că ar fi nevoie, doar în București, de 47 de echipe de îngrijire la domiciliu.

Începând din luna mai, o echipă HOSPICE - formată dintr-un medic, asistent medical, asistent social, kinetoterapeut, psiholog, consilier spiritual - merge la domiciliul copiilor, pentru a oferi, în condiții de siguranță, îngrijire paliativă gratuită atât pentru micii pacienți, dar și pentru familiile lor.

For children struggling with a difficult, incurable diagnosis, the pandemic has not only meant illness, it has also brought isolation, depression, marginalization, and limited access to treatment. In and around Bucharest alone there are 5,000 children facing a rare or life-limiting illness. Over 8,000 of their family members or carers feel overwhelmed and need support. More than 10,000 children struggle with the trauma of losing a parent.

HOSPICE Casa Speranței opened a free paediatric palliative home care service for children in Bucharest in spring 2021. A report by the World Bank shows that until now, there was no team caring for incurable children in their own homes. The same report points out that 47 home care teams would be needed in Bucharest alone.

Since May, a HOSPICE team - made up of a doctor, nurse, social worker, physiotherapist, psychologist and spiritual counsellor - has been going to children's homes to provide safe, free palliative care for both the young patients and their families.

EDUCAȚIE – REZULTATELE ANULUI 2021

PROIECTE, PREMII, PARTENERIATE IMPORTANTE

EDUCATION - RESULTS OF 2021

PROJECTS, AWARDS, MAJOR PARTNERSHIPS

1.602

participanți la cursuri, conferințe, seminarii, webinarii organizate de HOSPICE Casa Speranței în 2021
participants in courses, conferences, seminars, webinars organized by HOSPICE Casa Speranței in 2021

În 2021 costurile suportate de către HOSPICE Casa Speranței pentru Educație și Dezvoltarea
Îngrijirilor Paliative la nivel național s-au ridicat la **1.844.639 lei**.

In 2021 the costs incurred by HOSPICE Casa Speranței for Education and Development of Palliative
Care at national level amounted to **1.844.639 lei**.

482

medici
doctors

672

as. medicali
nurses

45

psihologi
psychologists

44

asistenți sociali
social workers

25

kinetoterapeuți
physiotherapists

122

alți profesioniști
other professionals

212

studenți
students



REALIZĂRI MAJORE ÎN 2021 PENTRU DEZVOLTAREA ÎNGRIJIRII PALIATIVE LA NIVEL NAȚIONAL

Cercetările internaționale arată că este nevoie de un mod inovator și atractiv de a oferi o formare experiențială și imersivă, cu educatori care să aibă cunoștințele, competențele și atitudinile adecvate pentru a aborda un subiect atât de complex precum îngrijirea paliativă.

În acest context, a fost conceput proiectul **NursEduPal Erasmus+**. Proiectul se derulează în parteneriat cu Universitatea Transilvania din Brașov între septembrie 2020 și 31 august 2023.

Proiectul **PAL-PLAN “Creșterea capacității instituționale pentru dezvoltarea națională coordonată a îngrijirilor paliative și îngrijirilor la domiciliu”** se desfășoară între martie 2020 și martie 2023. Proiectul vizează crearea și introducerea a unui mecanism unitar și fluent de planificare, dezvoltare, evaluare și monitorizare a unui sistem național de îngrijiri paliative (IP) și de îngrijiri generale la domiciliu (ID) pentru asigurarea asistenței persoanelor suferind de boli cronice progresive sau incurabile și a celor cu grad ridicat de dependență.

Sedarea paliativă PALLSED este un proiect de cercetare și educație care își propune să gasească cea mai potrivită variantă de ajutor pentru pacienții incurabili, în stadiu terminal care se confruntă cu sindromul dureros. Cercetarea se concentrează pe aspecte clinice, etice, juridice dar și morale în administrarea sedării profunde

pacienților aflați în această situație dificilă.

Proiectul **„Palliative Sedation – The use of proportional palliative sedation for the relief of refractory symptoms”**, are o durată de cinci ani, este finanțat prin Programul Orizont 2020 al Uniunii Europene și are drept scop realizarea unei cercetări privind utilizarea sedării paliative în mai multe țări europene.

modifică mecanismele neuronale asociate cu durerea cronică și poate oferi ameliorarea durerii. În general, stimularea transcraniană este o procedură non-invazivă, bine tolerată și sigură. Proiectul este finanțat prin „Orizont Europa: Programul-cadru pentru cercetare și inovare” al UE și se derulează între 1 iunie 2022 și 31 mai 2027.

Proiectul **ELPIS** urmărește îmbunătățirea calității îngrijirii paliative în UE, prin educație: crearea unei matrici pentru educația universitară în paliatie, crearea unor ghiduri de practică a studenților în îngrijiri palliative, diseminarea resurselor educaționale create în 6 limbi, testarea matricii create, dezvoltarea unui program de formare formatori. Durata proiectului: 1 Decembrie 2021 – 30 Noiembrie 2024.

Proiectul **RESPACC** urmărește includerea competențelor de bază în cercetare în practica clinică a profesioniștilor din îngrijiri paliative prin crearea unor strategii educaționale, stimularea utilizării abordărilor inovative, creșterea capacităților de cercetare pentru practicienii din îngrijiri

paliative. creșterea conștientizării privind importanța integrării cercetării în practica clinică din paliatie.

Durata proiectului: 1 Decembrie 2020 – 30 Noiembrie 2022.

Proiectul **Beneficiile îngrijirii paliative timpurii** se derulează cu sprijinul Alianței Mondiale pentru Hospice și Îngrijire Paliativă (WHPCA) și urmărește să amplifice glasul pacienților oncologici care ar trebui să beneficieze de îngrijiri paliative, pentru o viață de calitate. HOSPICE Casa Speranței împreună cu Federația Asociațiilor Bolnavilor de Cancer (FABC) și-au propus prin această campanie de conștientizare la nivel național îmbunătățirea percepției generale asupra îngrijirii paliative prin evidențierea beneficiilor îngrijirii paliative timpurii, imediat după primirea diagnosticului oncologic și prin pregătirea pacienților pentru autoîngrijire.

Durata proiectului: 1 februarie 2020 - 28 februarie/ 31 august 2021

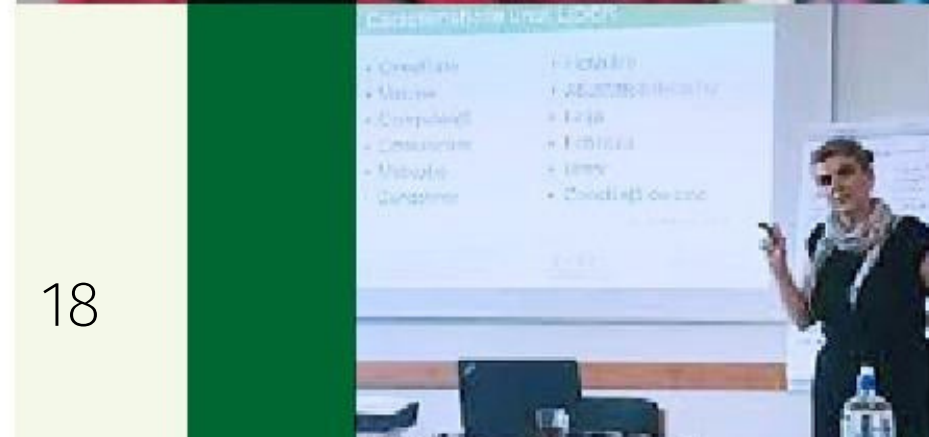
Proiectul **Excelență în educația în îngrijiri paliative BMS** se concentrează pe creșterea capacității de îngrijire a pacienților cu cancer din Europa Centrală și de Est prin suport pentru autoîngrijire, educație pentru profesioniștii din sănătate, lucrări de cercetare și advocacy pentru îmbunătățiri legislative în regiune.

Perioada de derulare a proiectului: 1 martie 2019 – 31 mai 2021.



DR NICOLETA MITREA ROMANIA

Nicoleta is actively involved in organising, supervising and teaching all the subjects in palliative care at all three levels of education: basic, advanced and specialised. She coordinates the national specialisation programme for nurses that work in palliative care services. She started her nursing career at a very young age in the paediatric hospital. December 1998 marked the beginning of an unexpected fruitful career in Palliative Nursing, when she joined the Hospice "Casa Sperantei" (HCS) as a home care nurse. Her knowledge, abilities and revolutionary style has been increasingly polished and appreciated. Currently Nicoleta leads the education and clinical practice of palliative care nurses in HCS, other palliative care services around the country and in several Eastern European countries. Nicoleta graduated from the multidisciplinary Masters Programme in palliative care in 2012 and the Medical Doctoral Studies in November 2017. Since 2020 she has been a Senior Lecturer at the University of Transylvania in Brasov. She never stopped caring for patients and is currently performing her clinical duties in the lymphoedema and breast cancer care clinic. Since 2016, she has run marathons to fundraise for free-of-charge care delivered by HCS to patients (children and adults) and their families.



MAJOR ACHIEVEMENTS IN 2021 FOR THE NATIONAL DEVELOPMENT OF PALLIATIVE CARE



International research shows that there is a need for an innovative and engaging way of delivering experiential and immersive training, with educators who have the appropriate knowledge, skills and attitudes to tackle a subject as complex as palliative care.

In this context, **NursEduPal Erasmus+** project was conceived.

The project runs in partnership with Transylvania University of Brasov from September 2020 to 31 August 2023.

PAL-PLAN project "Increasing institutional capacity for coordinated national development of palliative care and home care" runs from March 2020 to March 2023. The project aims to create and introduce a seamless and fluid mechanism for planning, development, evaluation and monitoring of a national palliative care (PI) and general home care (ID) system to provide care for people with progressive chronic or incurable diseases and those with high dependency.

PALLSED - Palliative Sedation is a research and education project that aims to find the most appropriate option to help terminally ill, incurable patients experiencing pain syndrome.

The research focuses on clinical, ethical, legal and moral issues in the administration of deep sedation to patients in this difficult situation. The project "Palliative Sedation - The use of proportional palliative sedation for the relief of refractory symptoms", is a five-year project funded by the European Union's Horizon 2020 Programme and aims to conduct research on the use of palliative sedation in several European countries.

ELPIS project aims to improve the quality of palliative care in the EU through education: creation of a matrix for university education in palliative care, creation of practice guidelines for students in palliative care, dissemination of the educational resources created in 6 languages, testing of the matrix created, development of a training of trainers programme. Duration of the project: 1 December 2021 - 30 November 2024.

RESPACC project aims to embed research literacy in the clinical practice of palliative care professionals by creating educational strategies, stimulating the use of innovative approaches, increasing research capacity for palliative care practitioners. raising awareness of the importance of integrating research into clinical practice in palliative care. Project duration: 1 December 2020 - 30 November 2022.

The benefits of **Early Palliative Care** project is supported by the World Hospice and Palliative Care Alliance (WHPCA) and aims to amplify the voice of cancer patients who should benefit from palliative care for a quality life. HOSPICE Casa Speranței together with the Federation of Associations of Cancer Patients (FABC) have aimed through this nationwide awareness campaign to improve the general perception of palliative care by highlighting the benefits of early palliative care, immediately after receiving a cancer diagnosis and by preparing patients for self-care.

Project duration: 1 February 2020 - 28 February/ 31 August 2021

Excellence in Palliative Care Education BMS project focuses on increasing the capacity to care for cancer patients in Central and Eastern Europe through support for self-care, education for health professionals, research and advocacy for legislative improvements in the region. Project period: 1 March 2019 - 31 May 2021.

PROIECTE PENTRU DEZVOLTAREA ÎNGRIJIRII PALIATIVE LA NIVEL NAȚIONAL



PALcomunitate este un program menit să asigure accesul la servicii de paliative al persoanelor cu boli cronice progresive din comunitățile rurale și urbane defavorizate.

Proiectul vizează dezvoltarea și pilotarea unui model integrat de servicii de îngrijire paliativă în 105 comunități rurale și urbane mici defavorizate din 6 județe și 5 regiuni de dezvoltare (Centru-Brasov, Alba, Sud-Giurgiu, Bucuresti-Ilfov-Ilfov, Nord- Est- Bacău, Nord-Vest- Bihor) și răspunde atât nevoilor identificate la nivel național cât și celor identificate la nivel local în strategiile locale de dezvoltare.

Proiectul beneficiază de un grant în valoare de 2.091.652 euro oferit de Norvegia prin Granturile Norvegiene în cadrul Programului Dezvoltare Locală (FRDS). Perioada sa de desfășurare este cuprinsă între 1 iulie 2021 și 31 decembrie 2023.

PALcommunity is a programme designed to ensure access to palliative care services for people with progressive chronic diseases in disadvantaged rural and urban communities.

The project aims to develop and pilot an integrated model of palliative care services in 105 rural and small urban disadvantaged communities in 6 counties and 5 development regions (Centru-Brasov, Alba, Sud-Giurgiu, Bucuresti-Ilfov-Ilfov, Nord- Est- Bacău, Nord-Vest- Bihor) and responds to both the needs identified at national level and those identified at local level in local development strategies.

The project is supported by a grant of 2,091,652 euro from Norway through the Norwegian Grants in Local Development Programme (FRDS) and runs from 1 July 2021 to 31 December 2023.

EVENIMENTE SPORTIVE

SPORT EVENTS

#TeamHOSPICE, cea mai mare comunitate sportivă care susține o cauză socială, s-a reunit la **Semimaratonul** și **Maratonul București**, după un an de pauză impusă de pandemia Covid-19.

Reîntâlnirea la start a fost încărcată de emoție pentru toți alergătorii, dar mai ales pentru **#Eroinele HOSPICE** care înfruntă sau au înfruntat cancerul. Pentru a le proteja de orice pericol în cursele la care au participat au fost luate măsuri suplimentare de protecție.

În cadrul Semimaratonului și Maratonului București, cu ajutorul sponsorilor, partenerilor, donatorilor și al alergătorilor, HOSPICE Casa Speranței a strâns fonduri de peste **600.000 de lei**, sumă transformată în servicii gratuite pentru pacienții HOSPICE.

#TeamHOSPICE, the largest sporting community supporting a social cause, was reunited at the **Bucharest Half Marathon** and **Marathon**, after a one-year break imposed by the Covid-19 pandemic.

The reunion at the start was full of emotion for all the runners, but especially for the #HOSPICE heroines who face or have faced cancer. Extra protective measures were taken to protect them from any danger in the races they participated in.

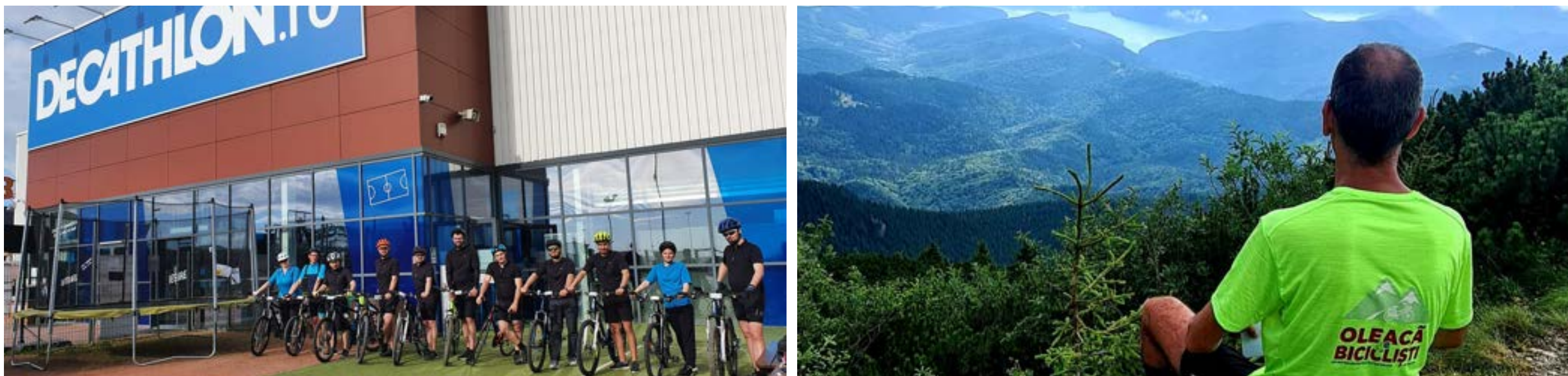
During the Bucharest Half Marathon and Marathon, with the help of sponsors, partners, donors, and runners, HOSPICE Casa Speranței raised funds of over **600,000 lei**, which was transformed into free services for HOSPICE patients.





Peste 3.400 de alergători au luat startul în 2021 la crosul caritabil virtual Aleargă TU pentru EI, powered by Miele. Alergătorii au parcurs peste 25.100 km în cele două zile ale evenimentului, în toate județele țării și peste hotare. Peste 50.000 euro s-au strâns în cadrul evenimentului, sumă care a asigurat mai mult de 1.100 de vizite la domiciliul pacienților HOSPICE Casa Speranței.

More than 3,400 runners took to the start line in 2021 for the virtual charity YOU Run for THEM, powered by Miele. Runners covered more than 25.100 km over the two days of the event, across all counties of the country and abroad. Over 50,000 euros were raised during the event, which provided more than 1,100 home visits to HOSPICE Casa Speranței patients.



La prima ediție Hope on Wheels, powered by Decathlon, bicicliștii au pedalat cât să traverseze România de 50 de ori. Peste 3.695 de bicicliști s-au alăturat din toată țara, dar și din Germania, Franța, Anglia, Olanda, Danemarca și chiar Canada. Peste 46.300 km pedalați în cele două zile ale evenimentului virtual și peste 46.300 euro fonduri colectate. Sumele strânse au asigurat aproape 2.300 de ședințe de kinetoterapie și masaj pentru limfedem, proceduri folosite în recuperarea medicală a pacienților adulți și copii din centrele HOSPICE Casa Speranței.



At the first Hope on Wheels, powered by Decathlon, cyclists cycled across Romania 50 times. More than 3,695 cyclists joined from all over the country, but also from Germany, France, England, the Netherlands, Denmark and even Canada. More than 46,300 km cycled during the two days of the virtual event and more than 46,300 euro funds collected. The money raised provided almost 2,300 sessions of physiotherapy and massage for lymphoedema, procedures used in the medical recovery of adult and child patients in HOSPICE Casa Speranței centres.



EDELWEISS BALL

Balul Edelweiss – cel mai important eveniment de strângere de fonduri al anului organizat de HOSPICE Casa Speranței, aflat la a 20-a ediție – a avut loc în elegantul restaurant Flavours in the Garden al Clubului Diplomat.

A fost o seară cu artă și fapte bune în beneficiul miilor de copii și adulți care înfruntă un diagnostic incurabil și care au fost printre cei mai afectați în pandemie: îngrijirea de care aveau nevoie a fost amânată sau chiar anulată, mulți pacienți fiind externați și trimiși acasă, fără niciun fel de sprijin. Pentru ei și pentru familiile lor, HOSPICE a fost de cele mai multe ori singura alternativă pe care o mai aveau în pandemie.

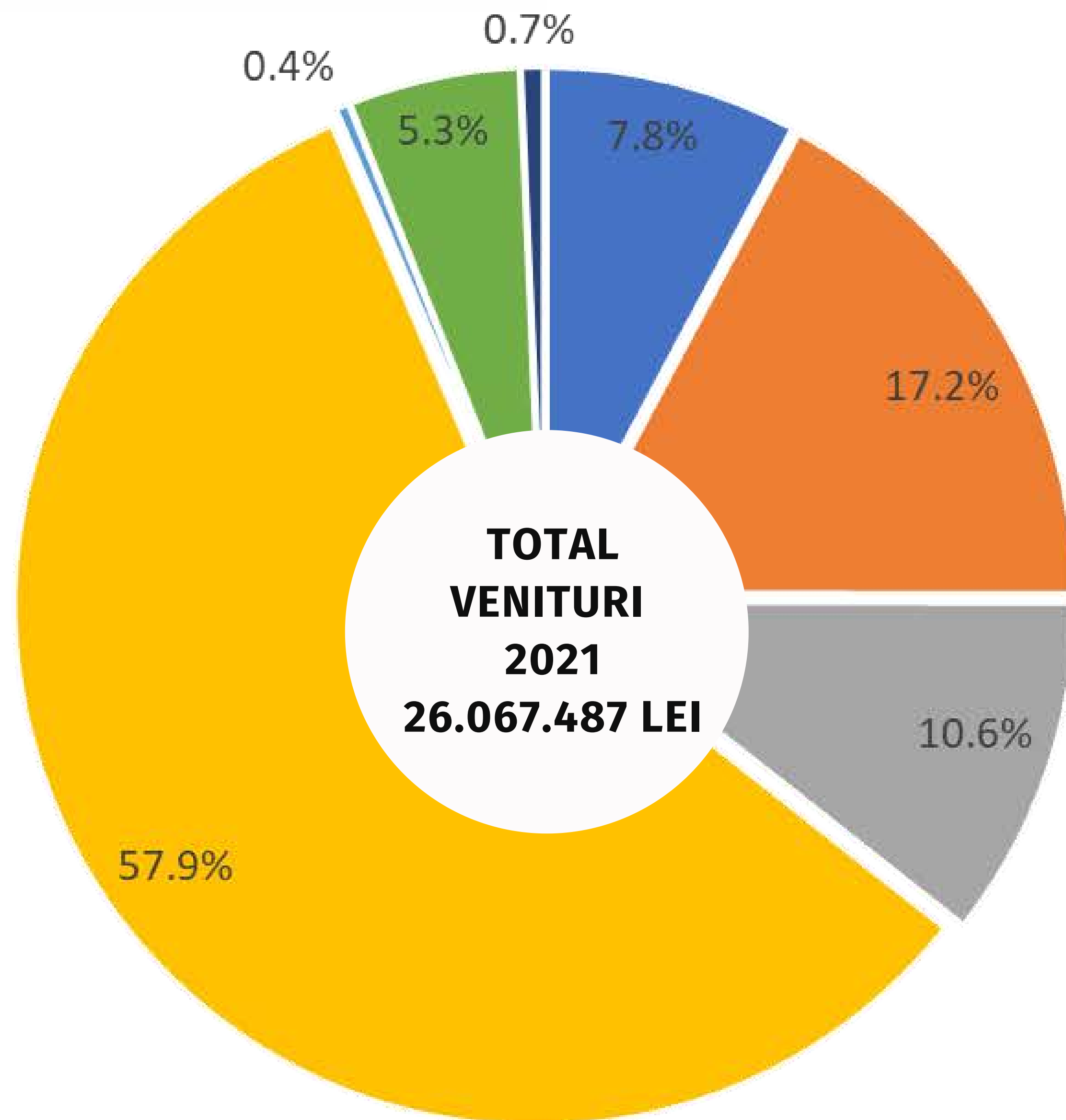
Peste **300.000 de euro** s-au strâns în cadrul Balului Edelweiss, sumă cu ajutorul căreia HOSPICE Casa Speranței a putut oferi servicii de îngrijire paliativă gratuită, la cele mai înalte standarde, atât în cele două spitale ale organizației, cât și în ambulatoriu și la domiciliile pacienților prin echipele interdisciplinare de home care.

The Edelweiss Ball - the most important fundraising event of the year organized by HOSPICE Casa Speranței, now in its 20th edition - took place in the elegant Flavours in the Garden restaurant of the Diplomat Club.

It was an evening of art and good deeds for the benefit of thousands of children and adults facing an incurable diagnosis and who were among those most affected in the pandemic: the care they needed was delayed or even canceled, with many patients being discharged and sent home without any support. For them and their families, HOSPICE was often the only alternative they had during the pandemic.

More than **300,000 euros** were raised during the Edelweiss Ball, with the help of which HOSPICE Casa Speranței was able to offer free palliative care services at the highest standards, both in the organisation's two hospitals and in the outpatients' and patients' homes through interdisciplinary home care teams.

VENITURI 2021 **2021 INCOME**



- Hospices of Hope Marea Britanie/ UK
- Finanțări publice/ Statutory Funding
- Grant-uri/ Trusts
- Strângere de fonduri/ Fundraising
- Educație/ Education
- Altele/ Other (inkind, etc)
- Film caritabil/ Charitable movie

FONDURI DE REZERVĂ
REMAINING FUNDS
3.031.386 LEI

CONSILIUL DIRECTOR BOARD OF TRUSTEES



Graham Perolls



Anna Perolls



Alin Popescu



Anca Damour



Andrei Pogonaru



David Goldsborough



John Florescu



Pieter Wessel



Sânziana Dragoș



Tim Wilkinson



Fulga Dinu



Bogdan Mărginean

AMBASADORI HOSPICE

HOSPICE AMBASSADORS



Prințesa Marina Sturdza
In memoriam



Maya Noelle Prediger



BRomania (Matei Dima)



Ada Condeescu

FĂ O DONAȚIE CĂTRE HOSPICE! DONATE TO HOSPICE!

Fiecare donație ne ajută să oferim fără oprire servicii gratuite de îngrijiri paliative la cele mai înalte standarde. Susține activitatea HOSPICE Casa Speranței:

Every donation helps us give non-stop free palliative care services at the highest standards. Help HOSPICE Casa Speranței continue:

CU CARDUL BY CARD

www.hospice.ro/doneaza

www.hospice.ro/donate

PRIN SMS VIA SMS

Trimite SMS la 8844 cu textul TIMP (2€/lună) Text "TIMP" to 8844 (2€/month)

Trimite SMS la 8864 cu textul TIMP (4€/lună) Text "TIMP" to 8864 (4€/month)



CONTURI ACCOUNTS

RAIFFEISEN BANK (SWIFT: RZBRROBU)
RO30 RZBR 0000 0600 1220 1968 (RON)

Banca TRANSILVANIA (SWIFT: BTRLRO22)
RO60 BTRL RONC RT02 4951 4005 (RON /BRAȘOV)
RO44 BTRL RONC RT02 4951 4002 (RON /BUCUREȘTI)
RO91 BTRL EURC RT02 4951 4002 (EUR)
RO76 BTRL GBPC RT02 4951 4001 (GBP)
RO25 BTRL USDC RT02 4951 4001 (USD)

UNICREDIT TIRIAC BANK (SWIFT: BACXROBU)
RO05 BACX 0000 0002 7165 6002 (EUR)
RO59 BACX 0000 0002 7165 6000 (RON)

Fundația HOSPICE Casa
Speranței CUI: 4921504

3.5%

Direcționează 3,5% din impozitul pe venit completând formularul aici:

Direct 3.5% of your income tax by filling out the form:

www.hospice.ro/3punct5hospice

20%

Direcționează 20% din impozitul pe profit/venit al companiei tale completând contractul aici:

Direct 20% of your company's income tax by filling out the contract here:

www.hospice.ro/20hospice

HOSPICE@HOSPICE.RO
0372 706 210 / 021 326 3771

 facebook.com/HOSPICECasaSperantei
 instagram.com/hospice_casa_sperantei/
 linkedin.com/company/hospice-casa-sperantei

În anul 2016 sistemul intern de managementul calității a fost recertificat, realizându-se cu succes tranziția de la standardul ISO 9001:2008 la standardul ISO 9001:2015

In 2016 the internal quality management system was revised to transition from ISO 9001:2008 standards to the newer ISO 9001:2015 standards.



HOSPICE Casa Speranței București
Str. Tămăioarei nr. 121-123, 023642
Sector 2, București
+40 21 326 3771 / +40 372 706 210
+40 372 706 208
hospice@hospice.ro

Zărnești - punct de lucru
Zărnești - Satellite team
Spitalul "Dr. Tiberiu Sparchez"
Str. Policlinicii nr. 12, 505800, Zărnești
+40 771 440 783

HOSPICE Casa Speranței Brașov
Str. Sitei nr. 17A, 500074, Brașov
+40 268 474 405 / +40 372 730 114
FAX +40 268 474 467
hospice@hospice.ro

Hospices of Hope UK
11 High Street, Otford, Kent TN14 5PG
+44 (0)1959 525 110
office@hospicesofhope.co.uk
www.hospicesofhope.co.uk

Centrul de studii "Prințesa Diana"
"Princess Diana" Study Centre
Str. Piatra Mare nr. 101, 500133, Brașov
+40 268 472 455 / +40 268 513 598
FAX +40 268 474 467
cshospice@hospice.ro

Hospices of Hope USA
29 Dickinson Avenue Nyack
10960, New York, USA
+1 (0)845 512 8661
hohinc@optonline.net

Făgăraș - punct de lucru
Făgăraș - satellite team
Spitalul Municipal "Dr. Aurel Tulbure"
Str. Ghiocelor nr. 1, 505200, Făgăraș
+40 268 281 177

Centrul de Informare și Consiliere în Îngrijiri Paliative pentru Pacienți și Familii
+40 268 472 415
info@hospice.ro
www.studiipaliative.ro